



STENHØJ

T70477

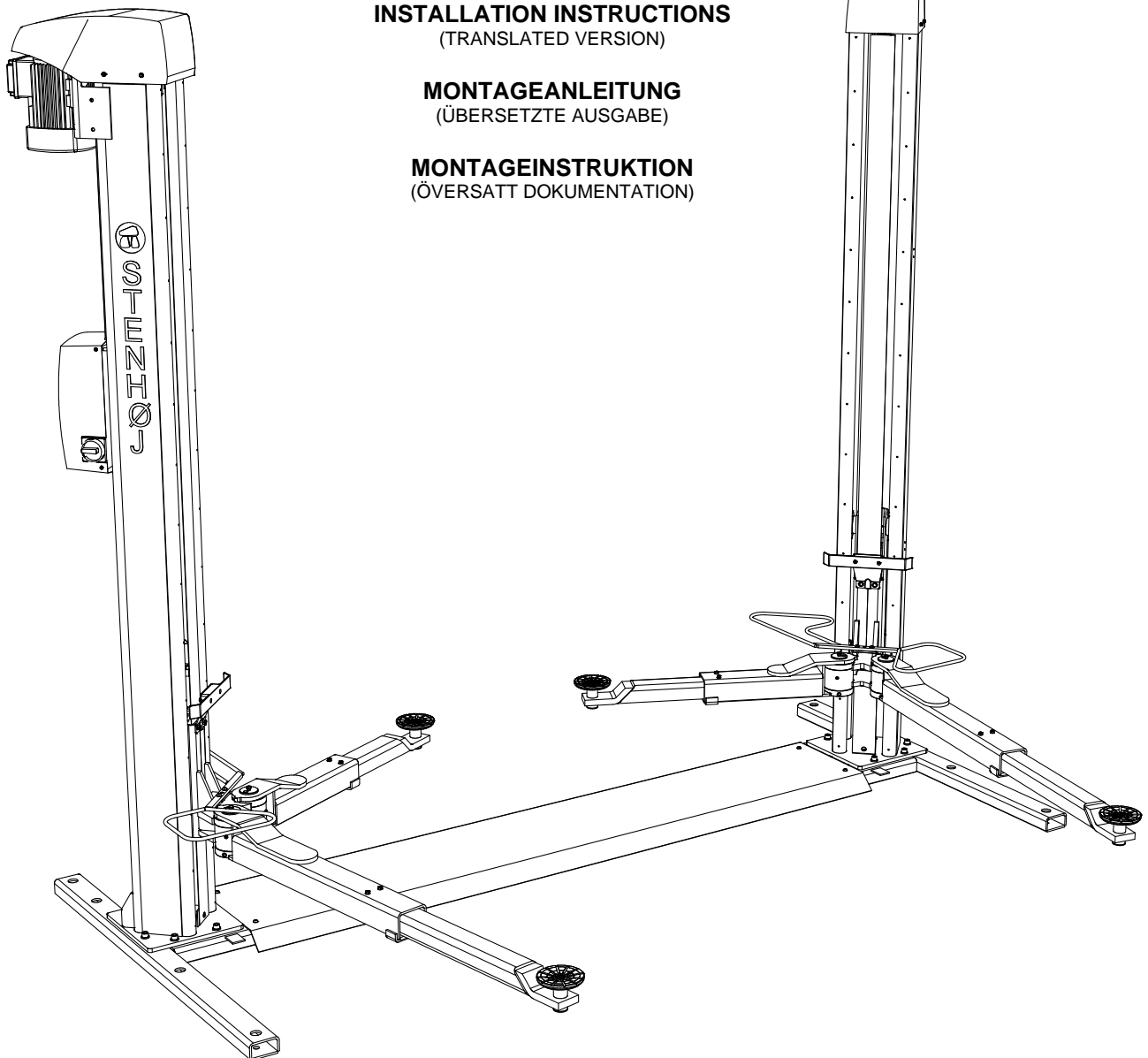
MASCOT 3311

MONTAGEVEJLEDNING
(ORIGINAL VERSION)

INSTALLATION INSTRUCTIONS
(TRANSLATED VERSION)

MONTAGEANLEITUNG
(ÜBERSETZTE AUSGABE)

MONTAGEINSTRUKTION
(ÖVERSATT DOKUMENTATION)



Date: 090813

Serial No:

Ref.: lje

Pages: 20

DANSK

Denne montagevejledning viser punkt for punkt, hvordan man skal gå frem for at sikre montage og senere drift uden problemer.

Det er derfor **yderst vigtigt**, at man tager sig tid til omhyggeligt at sikre sig, at de angivne tolerancer ikke overskrides, ellers fungerer løfteren ikke optimalt, og man får ikke den fulde udnyttelse af den.

NB: Såfremt denne montagevejledning ikke følges, kan løfteren IKKE omfattes af garantien.

Oplysninger til brug for bygningsingeniør eller arkitekt:

Betonkvalitet efter EN206-1: **C20/25** ($F_{cyl} = 20 \text{ N/mm}^2$ / $F_{cube} = 25 \text{ N/mm}^2$)
= (B20 = 20 N/mm²)

Tykkelse = 140 mm

Oplysninger til montør:

Ekspansionsbolte Hilti HST-M12x115/20 - STENHØJ best.nr. 794154 (ikke inkluderet i løfterens bestillingsnummer).

NB: Optrækningskraft for alternativ ekspansionsbolt skal være min. 13,2 KN pr. bolt.

NB: Se efter denne pil → Pilen vil altid orientere løfteren i forhold til indkørselsretningen.

ENGLISH

These instructions indicate step by step how you ensure a trouble-free installation and a satisfactory operation. It is there of **vital importance** that you take the necessary time and care in order to ensure that the installation tolerances are not exceeded, otherwise the lift will not function effectively and you will not benefit fully from your purchase of the lift.

NB: If these installation instructions are not followed strictly, the lift is not covered by warranty.

Information for construction engineer or architect:

Quality of concrete according to EN206-1: **C20/25** ($F_{cyl} = 20 \text{ N/mm}^2$ / $F_{cube} = 25 \text{ N/mm}^2$)
= (B20 = 20 N/mm²)

Depth = 140 mm

Information for fitter:

Expansion bolts Hilti HST-M12x115/20 - STENHØJ order no. 794154 (these are not included in the delivery).

NB: Drawing power when using other expansion bolts must be 13,2 KN per bolt.

NB: Note this arrow → The lift will throughout these instructions be shown from the drive-on direction.

DEUTSCH

Diese Montageanleitung zeigt Schritt für Schritt den Montageablauf, der einen späteren störungsfreien Betrieb gewährleistet. Es ist daher **ausserordentlich** wichtig, sich die Zeit zu nehmen, die einzuhaltenden Toleranzen gewissenhaft zu prüfen. Anderenfalls kann die optimale Funktion der Hebebühne nicht garantiert werden.

HINWEIS: Bei Nichtbefolgen der Montageanleitung verfällt jeglicher Garantieanspruch auf die Hebebühne.

Bautechnische Hinweise:

Betonqualität laut EN206-1: **C20/25** ($F_{Zyl} = 20 \text{ N/mm}^2$ / $F_{Kubus} = 25 \text{ N/mm}^2$)
= (B20 = 20 N/mm²)

Erforderliche Betonstärke: = 140 mm

Hinweise für den Monteur:

Schwerlastanker Hilti HST-M12x115/20 - STENHØJ Best.-Nr. 794154 (nicht Lieferbestandteil der Hebebühne).

Hinweis: Für alternative Schwerlastanker ist die zugelassene Zugkraft mit mindestens 13,2 KN anzusetzen.

Hinweis: Der Pfeil → gibt jeweils die Einfahrriichtung in die Hebebühne an.

DANSK

1. Placér alle komponenter som vist.
2. Det nødvendige værktøj.
3. Placer bundrammer som angivet. NB: lagtag nødvendig afstand til vægge.
4. For at sikre, at bundrammerne placeres med den korrekte afstand, anbringes dækpladen som vist på begge bundrammer, og fastspændes med de medleverede skruer (pose 13).
5. Ret bundrammerne op til vandret og understøt på hele længden med stålband for hver 100 mm. Bundrammerne skal også indbyrdes placeres vandret.
Understøb med jordfugtig beton (cement/sand 1/2).
Bor huller i gulvet gennem bundrammerne og fastspænd med ekspansionsbolte - tilspænding: 50 Nm (5 Kpm).
Demontér dækpladen.

ENGLISH

1. Place all components as indicated.
2. Tools required.
3. Place the base frames as indicated. NB: Observe minimum distance to walls.
4. To be sure that base frames are placed with the correct distance the cover plate is positioned on both base frames as shown and fastened with the screws supplied (bag 13).
5. Align base frames horizontally and support along the whole length with steel bands/plates every 100 mm. The base frames must also mutually be placed horizontally.
Grout with stiff mix (cement/sand: 1/2).
Drill holes in the floor through the base frames and tighten with expansion bolts - torque: 50 Nm (5 Kpm).
Remove the cover plate.

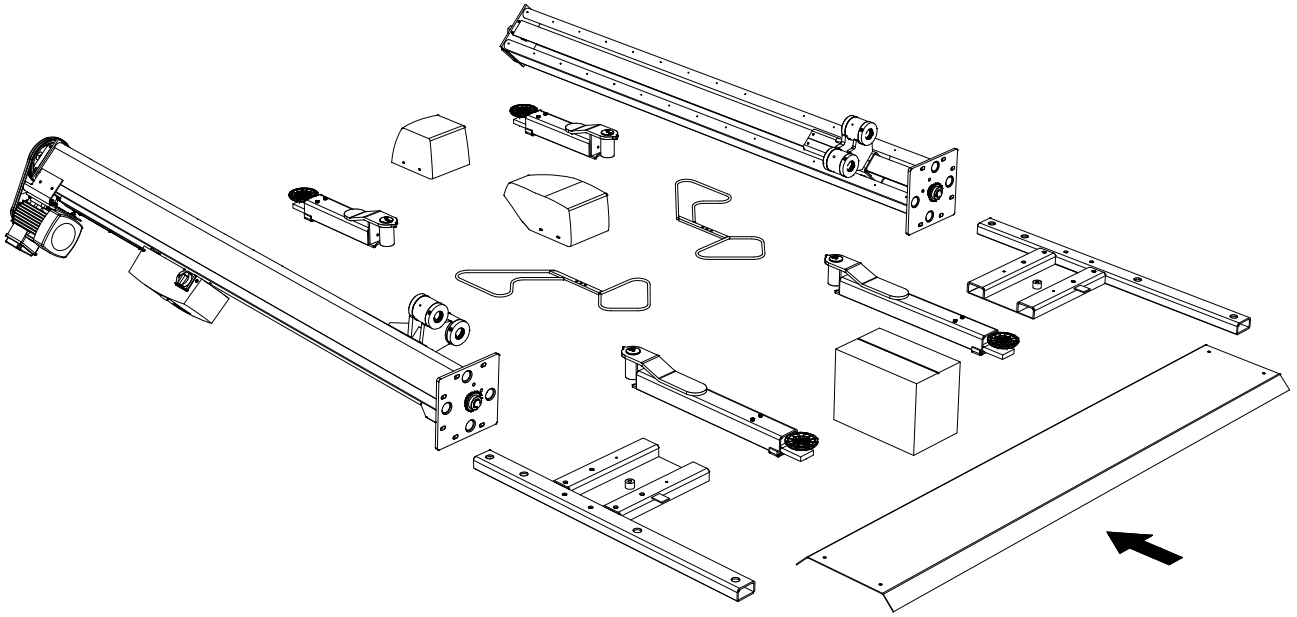
DEUTSCH

1. Alle Komponenten wie gezeigt auslegen.
2. Diese Werkzeuge werden benötigt.
3. Grundrahmen platzieren. Beachte notwendige Wand- bzw. Sicherheitsabstände.
4. Um zu sichern, daß die Grundrahmen mit dem korrekten Abstand placiert werden, wird die Abdeckplatte auf beiden Grundrahmen wie gezeigt angebracht und mit den mitgelieferten Schrauben festgespannt (Tüte 13).
5. Grundrahmen ausrichten und in der ganzen Länge mit Stahlbänder/Blechen jede 100 mm unterfuttern. Die Grundrahmen müssen auch gegenseitig waagrecht placiert werden.
Mit erdfeuchter Betonmassen ausgießen (Zement/Sand: 1/2).
Löcher durch die Grundrahmen im Boden bohren. Mit Schwerlastanker festspannen - Anzugsmoment: 50 Nm (5 Kpm).
Abdeckplatte entfernen.

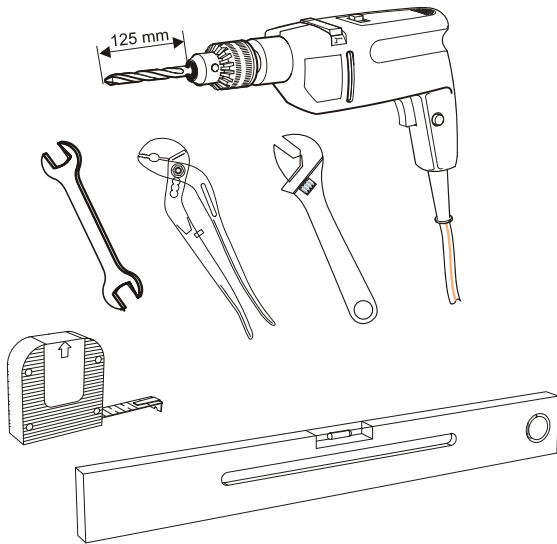
SVENSKA

1. Placera alla komponenter enligt illustrationen.
2. Nödvändiga verktyg.
3. Placera bottenrammen enligt illustrationen. Obs! Iakttag nödvändigt avstånd till väggar.
4. För att säkra, att bottenrammen placeras med korrekt avstånd så lägges täckplattan som visas och spänns fast med medleverade skruvar (Påse 13)
5. Rätta upp bottenramen, justera med shims var 100 mm.
Lägg under fuktig betong (cement/sand 1:2).
Borra hål i golvet genom bottenrammer. Drag expanderbultarna - åtdragningsmoment: 50 Nm (5 Kpm).
Demontera skyddsplåtan.

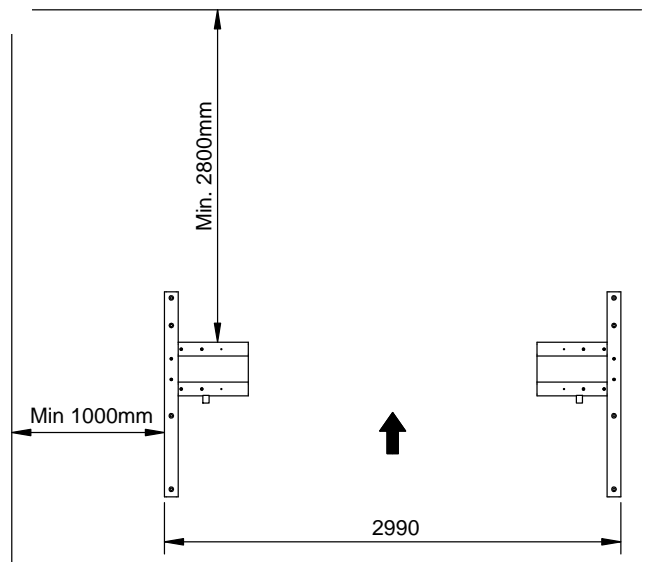
1



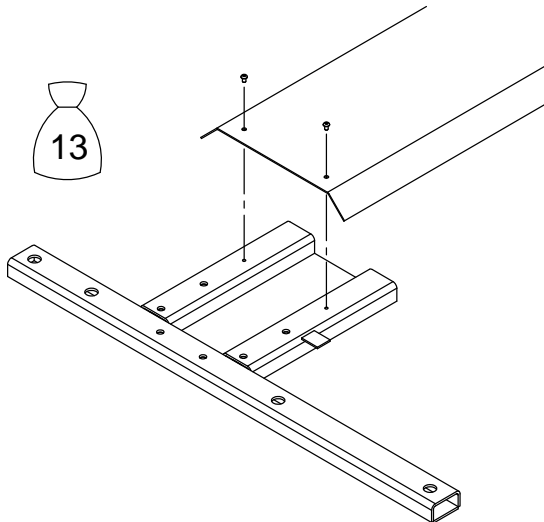
2



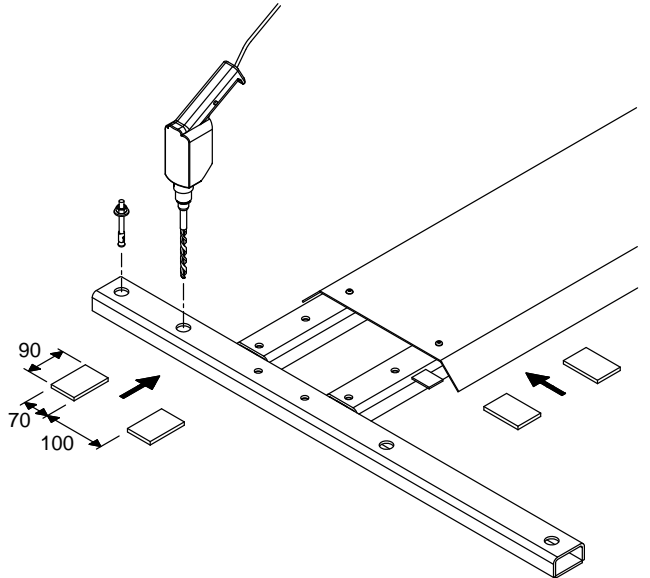
3



4



5



DANSK

6. Anbring kædestrammer som vist mellem bundrammerne. Iagttag de angivne mål.
7. Bor huller (ø8x70) i gulv gennem hullerne i kædestrammeren. Fastsplænd kædestrammeren med de medleverede ekspansionsbolte (pose 12). Tilspændingsmoment: 35Nm (3,5 Kpm).
8. Demontér søjlernes stålbånd.
9. Læg kæden i bundrammerne. Monter 2 stk. M14x35 skrue og kontramøtrik i bundrammerne som vist.

ENGLISH

6. Place the chain tensioner between the base frames as shown. Observe distances illustrated.
7. Drill holes (ø8x70) in the floor through the chain tensioner. Tighten with expansion bolts (bag 12) - torque: 35 Nm (3,5 Kpm).
8. Remove the steel bands.
9. Place the chain in the base frames- Fit 2 off M14x35 screws and counternuts in the base frames as shown.

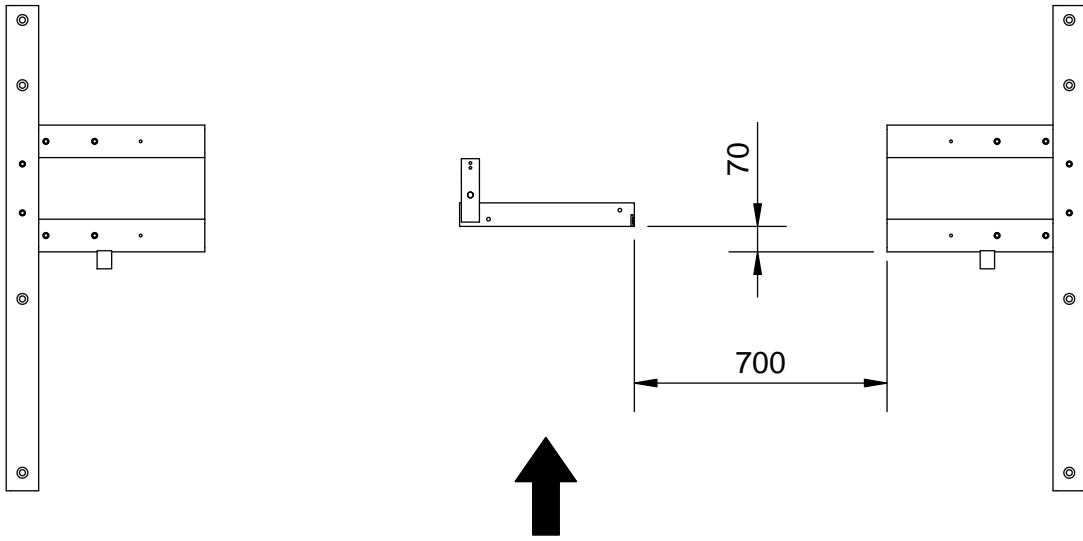
DEUTSCH

6. Kettenspanner zwischen die Grundrahmen wie gezeigt platzieren. Beachte notwendige Abstände.
7. Löcher (ø8x70) durch die Kettenspanner im Boden bohren. Mit Schwerlastanker festspannen (Tüte 12) - Anzugsmoment: 35 Nm (3,5 Kpm).
8. Stahlband der Säulen entfernen.
9. Kette in die Grundrahmen einlegen. 2 Stck M14x35 Schrauben und Gegenmutter in den Bodenrahmen wie gezeigt montieren.

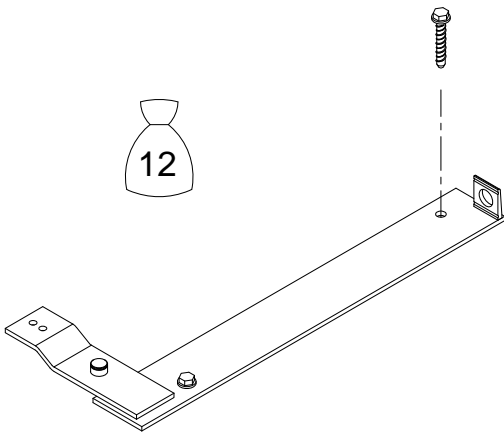
SVENSKA

6. Placera kjedjespännare enligt illustrationen. Iakttag nödvändig afstand.
7. Borra hål (ø8x70) i gulvet genom kjedjespännare. Drag kjedjespännaren med expanderbultarna (påse 12). Åtdragningsmoment: 35Nm (3,5 Kpm).
8. Demontera pelarskydden på pelarna.
9. Lägg i kedja. Monter 2st M14x35 skruv + mutter i bottenramen som visas.

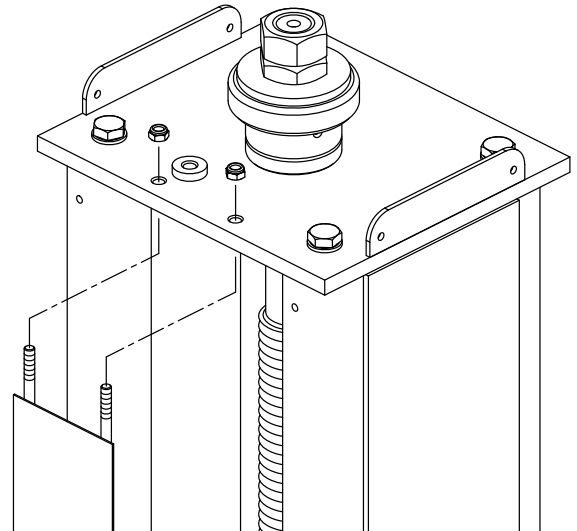
6



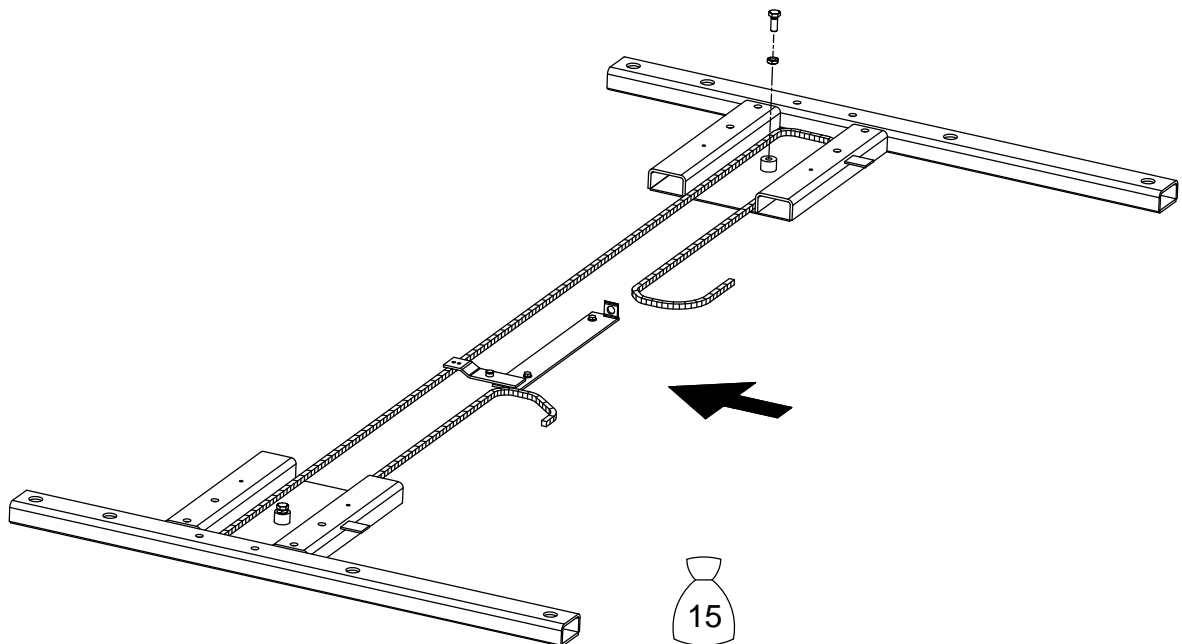
7



8



9



DANSK

10. Montér beslag i bunden af søjler som vist.
11. Klip tråd imellem stol og fodplade på slavesøjle.
Rejs slavesøjle som vist ved brug af hjælpeværktøj.
12. Sæt en bolt løst i (pose 3). Smør bolten med fedt inden montering – dette gælder alle bolte fra pose 3.

ENGLISH

10. Assemble fittings in the bottom of the posts as indicated.
11. Cut thread between carriage and base plate on slave post.
Raise the slave post (use auxiliary equipment)
12. Fit 1 bolt loosely (bag 3). Apply grease to the bolt before fitting – this goes for all bolts in bag 3.

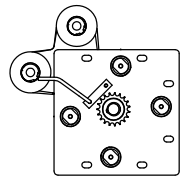
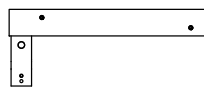
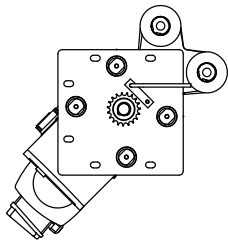
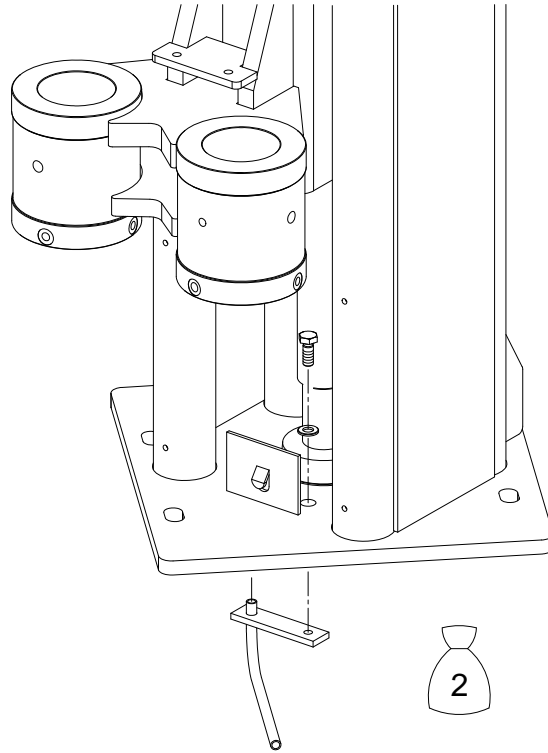
DEUTSCH

10. Beschläge unter der Säulenfußplatte montieren.
11. Sicherungsdraht zwischen Stuhl und Fußplatte entfernen.
Schleppsäule aufrichten (Montagehilfe wie gezeigt)
12. Eine Fußschraube lose einsetzen (Tüte 3). Die Bolzen vor der Montierung einfetten – dies gilt für alle Bolzen der Tüte 3.

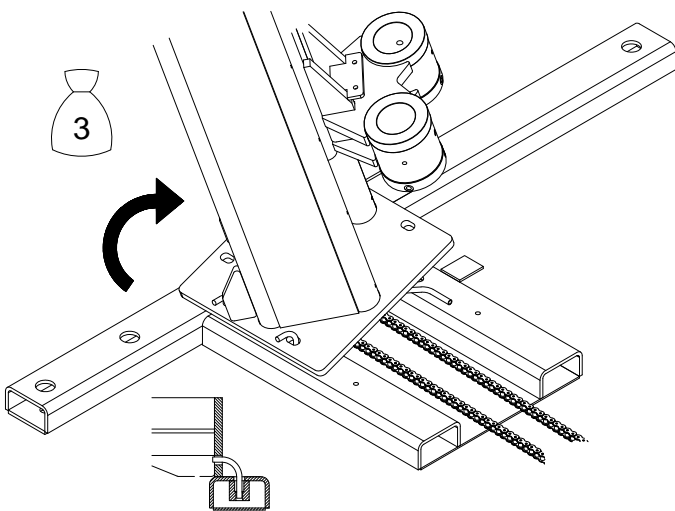
SVENSKA

10. Montera beslagen i botten på pelarna.
11. Klipp av ståltråden mellan lyftstol och bottenplatta.
Res följepelaren som visas med hjälp av hjälpverktygen.
12. Sätt en bult löst (påse 3). Smörj bulten med fett innan montering- detta gäller samtliga bultar från påse 3.

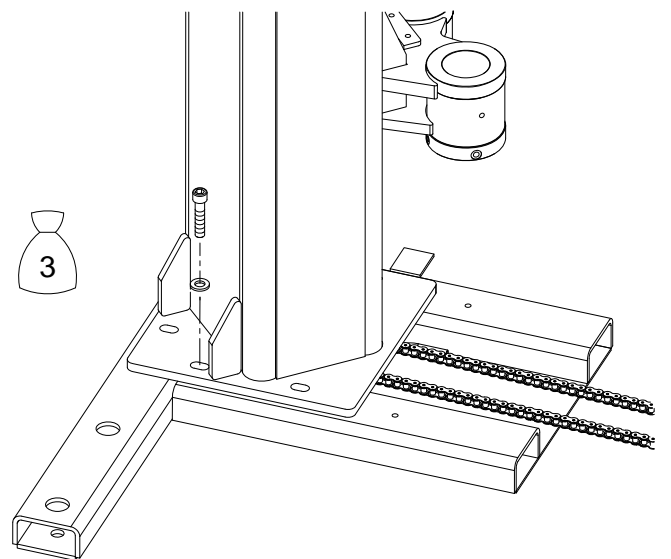
10



11



12



DANSK

12. Vip søjlen let og sæt kæden på.
13. Rejs manøvresøjle (med hjælpeværktøj) og klip tråd mellem stol og fodplade. Justér de 2 søjlers stole i samme højde (x).
14. Læg kæde om kædehjul på manøvresøjlen. OBS: Kæden skal være stram. Monter 6 bolte løst i manøvresøjlen. Skub søjlen ind, så de aflange huller er placeret midt for boltene. Spænd bolte. Tilspænding: 100 Nm (10 Kpm). Juster M14 skrue og kontramøtrik (se figur 9) således, at skruen ligger an mod søjlebund. Kontrollér at søjle står i lod.
15. Drej slavesøjle som vist og saml kæden.
16. Drej slavesøjlen på plads og sæt resten af boltene løst i. Smør stolenes huller med fedt. Juster M14 skrue og kontramøtrik (se figur 9) således, at skruen ligger an mod søjlebund.
17. Monter arme. De lange arme på indkørselssiden.

ENGLISH

12. Tilt the post and fix the chain.
13. Raise the motor post (use auxiliary equipment) and cut thread. Adjust the two carriages to same height (x).
14. Place the chain around the chain wheel. Note: the chain must be tight. Fit 6 bolts loosely in the control post. Push the post inwards so that the oblong holes are placed right in front of the bolts. Fasten bolts. Torque: 100 Nm (10 Kpm). Adjust M4 screw and counter nut (see fig. 9) in such a way that the screw lies true against the bottom of the post. Check that the post is plumb.
15. Turn the slave post and assemble the chain.
16. Turn the slave post and fit bolts loosely. Apply grease to the holes in the carriages. Adjust M4 screw and counter nut (see fig. 9) in such a way that the screw lies true against the bottom of the post.
17. Fit the arms. The long arms in the drive-on direction.

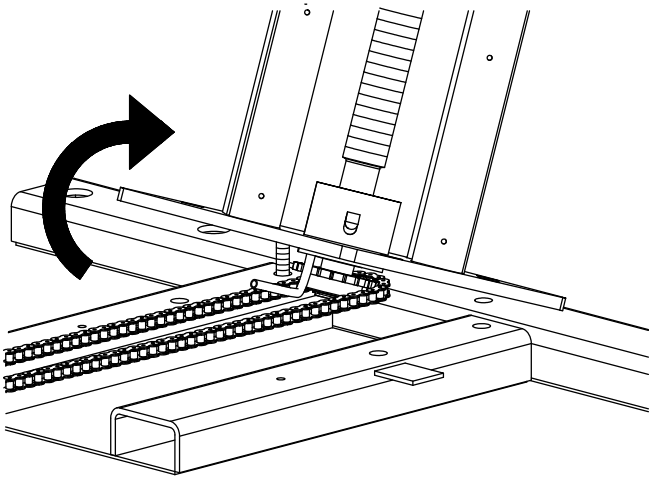
DEUTSCH

12. Säule leicht kippen und Kette auflegen.
13. Antriebssäule aufrichten (Montagehilfe wie gezeigt) und Sicherungsdraht entfernen. Die Hubstühle beider Säulen auf gleiche Höhe bringen (x).
14. Kette auf Kettenrad der Antriebssäule auflegen und spannen. Die 6 Fußschrauben lose ansetzen. Die Säule einschieben, so daß die länglichen Löcher mitte vor den Bolzen placiert sind. Fußschrauben anziehen. Anzugsmoment: 100 Nm (10 Kpm). M14 Schraube und Gegenmutter (siehe Fig. 9) so justieren, daß die Schraube am Säulenboden anliegt. Kontrollieren, daß die Antriebssäule senkrecht ist.
15. Schleppsäule wie gezeigt drehen und Kettenenden verbinden.
16. Säulen justieren und Fußschrauben lose einsetzen. Aufnahmebohrungen für Teleskoparme einfetten. M14 Schraube und Gegenmutter (siehe Fig. 9) so justieren, daß die Schraube am Säulenboden anliegt.
17. Arme einhängen, lange Arme auf der Einfahrtsseite.

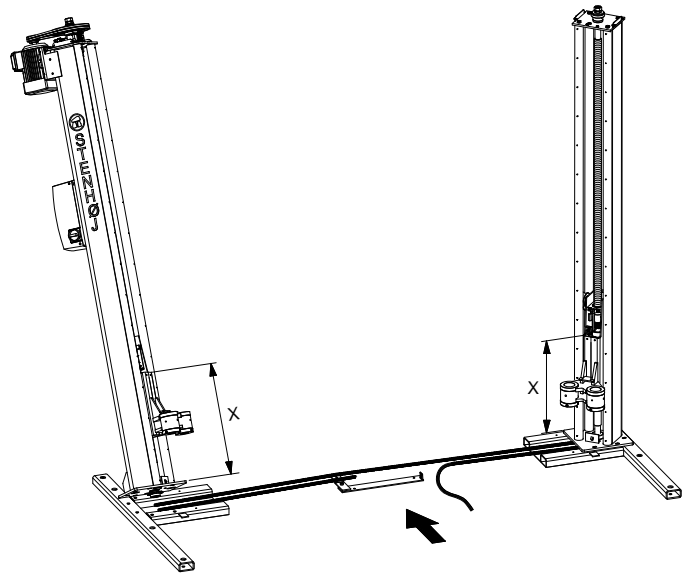
SVENSKA

12. Luta pelaren något utåt och montera kedja.
13. Res motorpelaren och klipp av ståltråden. Justera båda lyftstolarna till samma höjd (x).
14. Lägg kedjan om kedjehjulet. OBS! Kedjan skall vara sträckt. Monter 6 st bultar löst i motorpelaren. Skjut intill pelaren så hålen placeras mitt för bultarna. Drag bultarna. Åtdragningsmoment: 100 Nm (10 Kpm). Justera M14 skruvar och mutter (se figur 9) så att skruven ligger an mot pelarbotten. Kontrollera att pelaren är i lod.
15. Vrid följepelaren enligt illustration och sätt ihop kedjan.
16. Vrid pelaren på plats och montera alla bultar löst. Smörj lyftarmsinfästningarna på lyftstolarna med fett. Justera M14 skruvar och mutter (se figur 9) så att skruven ligger an mot pelarbotten.
17. Monter lyftarmarna. De långa lyftarmarna i inkörningssidan.

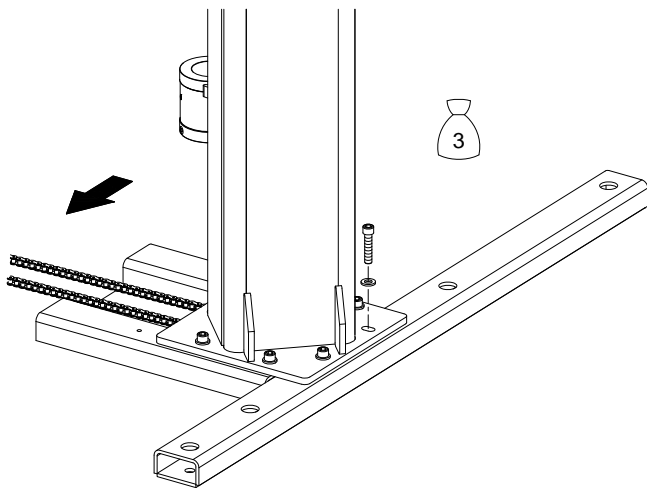
12



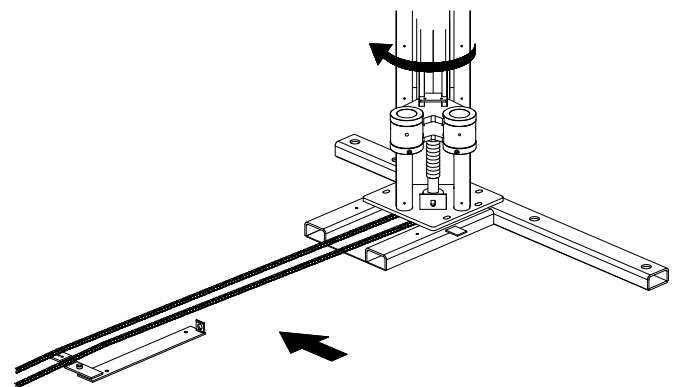
13



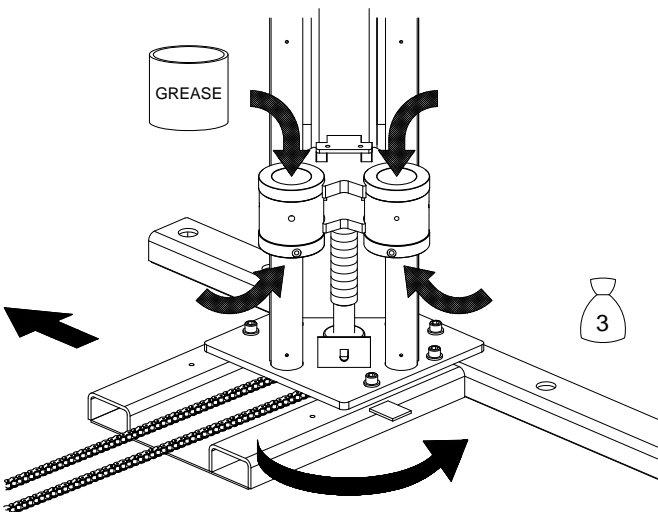
14



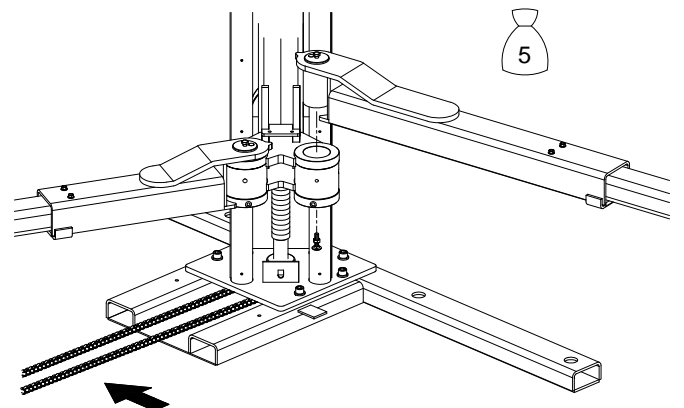
15



16



17



DANSK

18. Stram kæden ved at trække i slavesøjlels lange arm og spænd bolt.
Gentag dette for den korte arm.
Tilspænding: 100 Nm (10 Kpm). Kontrollér at søjle står i lod
19. Montér arm, nylonstyr og øjekrog som vist.
20. Montér trækstang som vist.
21. Frigør sikkerhedswire i top af manøvresøjle og træk den igennem nylonføringer som vist.
22. Wiren trækkes videre ned gennem beslag i manøvresøjle – gennem trækfjeder og øjekrog – og op gennem beslag i slavesøjle.

ENGLISH

18. Tighten the chain by pulling the long arm on the slave post - fasten bolt.
Same procedure for short arm.
Torque: 100 Nm (10 Kpm). Check that the post is plumb.
19. Fit arm, nylon guide and eye hook as shown.
20. Fit tension rod.
21. Disengage the safety wire at the top of the motor post and pull it through the nylonguides.
22. Pull the wire through the bracket in the control post – through tension rod and eye hook – and through the bracket in the slave post.

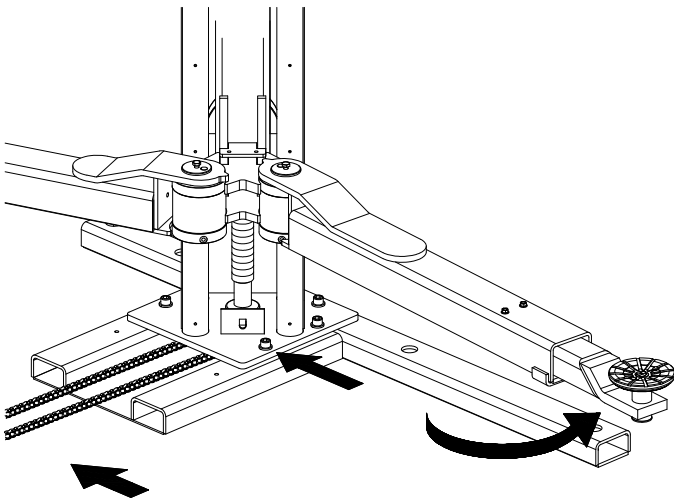
DEUTSCH

18. Kette durch Zug an dem langen Arm spannen - Fußschrauben anziehen.
Entsprechendes mit dem kurzen Arm wiederholen.
Anzugsmoment: 100 Nm (10 Kpm). Kontrollieren, daß die Schleppsäule senkrecht ist.
19. Spannarm, Nylonführungen und Ringhaken wie gezeigt montieren.
20. Zugfeder montieren.
21. Sicherheitsseil oben an der Antriebssäule lösen und durch die Führung am Mutternsystem ziehen.
22. Den Seil weiter durch den Beschlag in die Antriebssäule ziehen – durch den Zugfeder und den Haken – und wieder hinauf durch den Beschlag in der Schleppsäule.

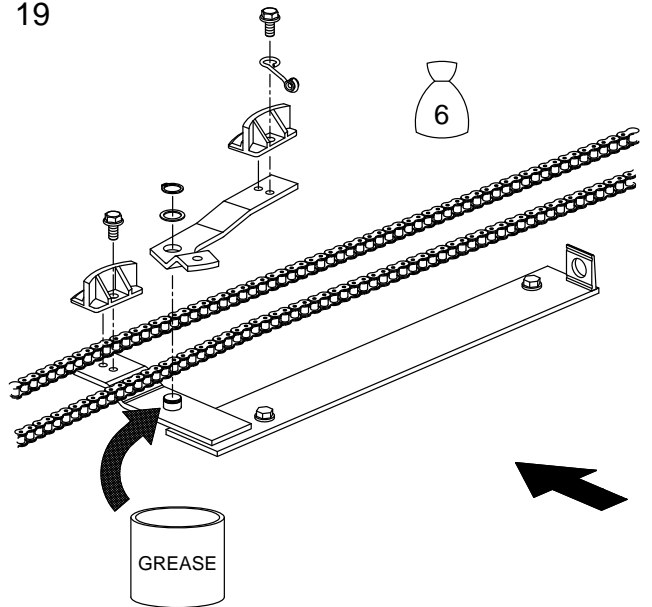
SVENSKA

18. Spänn kedjan genom att dra i den långa lyftarmen på följepelaren och drag bulten.
Upprepa detta med den korta lyftarmen.
Åtdragningsmoment: 100 Nm (10 Kpm). Kontrollera att pelaren är i lod.
19. Montera arm, nylonstyrning och öglan som visas på bild.
20. Montera kedjesträckaren.
21. Frigör säkerhetswire i toppen på motorpelaren och för den genom styrningarna som visas.
22. Wiren dras vidare ner genom beslag i Manöverpelaren- genom fjäder och krok och upp genom beslag i slavpelarten.

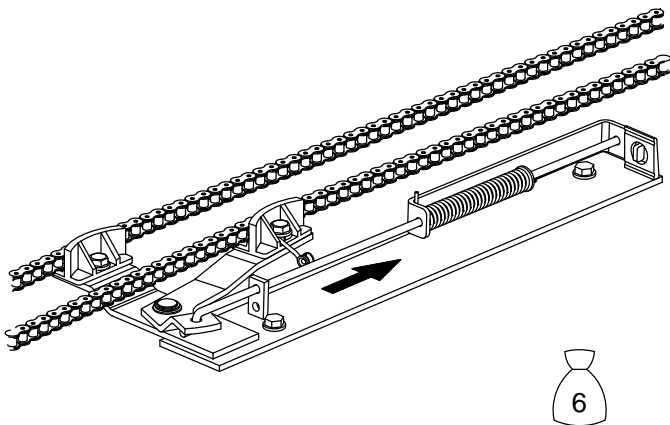
18



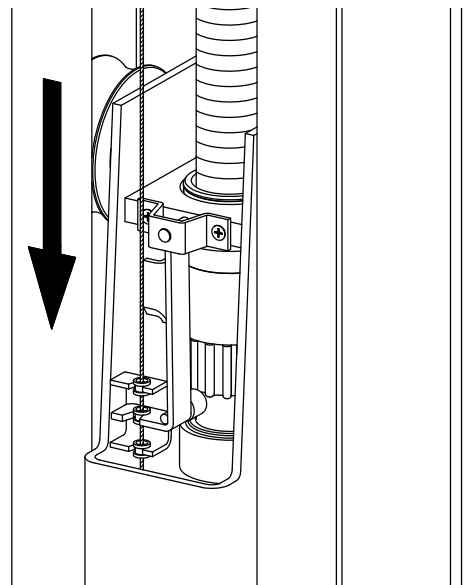
19



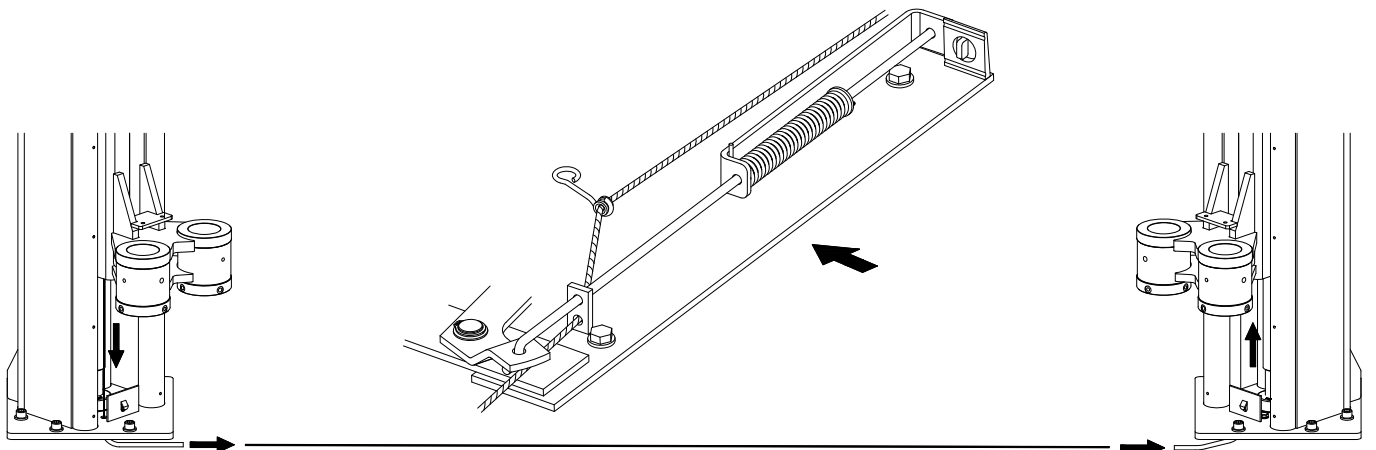
20



21



22



DANSK

23. Wiren trækkes videre op gennem slavesøjens nylonføringer,
24. - og ud igennem toppladen. Montér wiren som vist (pose 7).
25. Træk i wiren indtil anslag på manøvreresøjlen rører afbryderrullen som vist.
Finjustér.
26. Træk kæden ned over arm som vist.
Kontrollér at kæden er strammet korrekt (sikkerhedswiren skal løbe i en lige linie mellem de 2 søjler).
Er kæden ikke stram – løsne da den tilspændte bolt i slavesøjens bund (se pkt. 18) og gentag pkt. 18 til kæden er strammet.
Fastspænd alle bolte i bund af slavesøjlen. Tilspænding: 100 Nm (10 Kpm).

ENGLISH

23. Pull the wire through the nylonguides in the slave post.
24. - and through the top plate. Fit the wire as shown.
25. Pull the wire until stop on motor post touches the roller on the micro switch as shown.
Adjust.
26. Pull the chain over the arm as shown.
Check that the chain is correctly tightened (the safety cable must run in a straight line between the two posts).
If the chain is not sufficiently tight – then loosen the bolt fastened in the bottom of the slave post (se item 18) and repeat item 18 until the chain is tightened correctly.
Tighten all bolts in the bottom of the slave post. Torque: 100 Nm (10 Kpm).

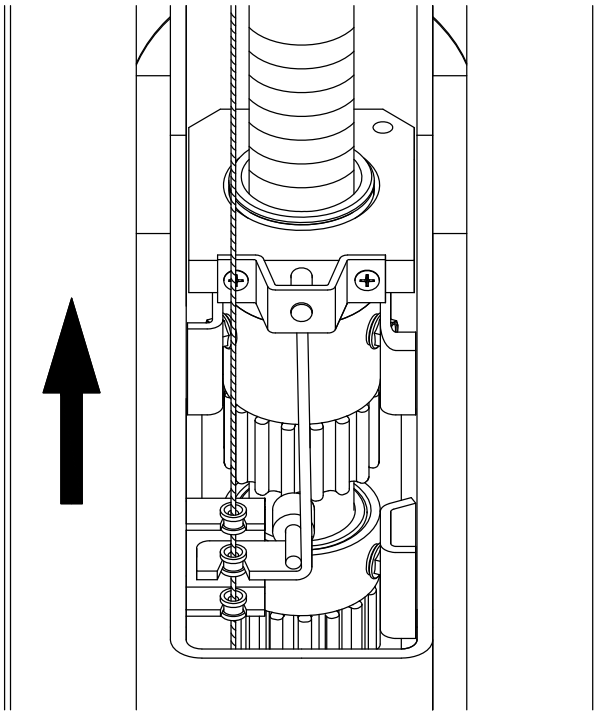
DEUTSCH

23. Drahtseil durch die Führungen der Schleppsäule führen.
24. - sowie zum Schluß durch die Kopfplatte der Säule. Drahtseil wie gezeigt montieren.
25. Das Seil ziehen, bis die Schaltkurve auf der Antriebssäulenseite die Schaltrolle des Schalters wie gezeigt berührt.
Nachjustieren.
26. Kette in das Führungsstück des Spannarmes einlegen.
Kontrollieren, daß die Kette korrekt straff ist (der Sicherheitsseil soll in eine gerade Linie zwischen den zwei Säulen laufen).
Wenn die Kette nicht straff ist – dann den angespannten Bolzen unten in der Schleppsäule lösen (siehe Pkt. 18) und Pkt. 18 wiederholen, bis die Kette gestrafft ist.
Alle Bolzen unten in der Schleppsäule anziehen. Anzugmoment: 100 Nm (10 Kpm).

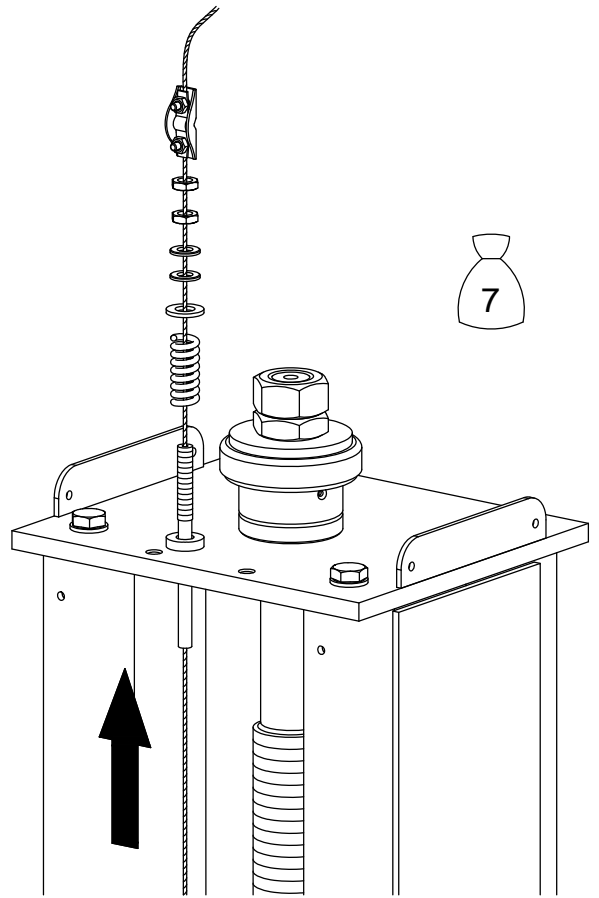
SVENSKA

23. Wiren träs genom följepelarens styrningar.
24. - och ut genom topplattan. Wiren monteras som visas.
25. Sträck wire så att anslaget på manöverpelaren ligger lätt an mot mikrobrytaren som visas.
Finjustera.
26. Drag kedjan ner över armen som visas.
Kontrollera att kjedjan är korrekt spänd (Säkerhetswiren skall löpa i en rak linje mellan de två pelarna) Är kjedjan inte spänd – lossa den spända bulten i slavpelarens botten (se punkt 18) och spänn till.
Spänn till alla bultarna i botten av slavpelaren. Moment: 100 Nm (10 kpm)

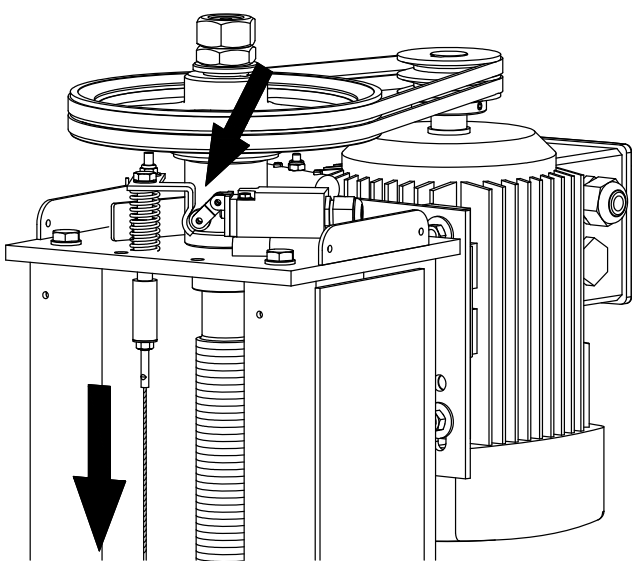
23



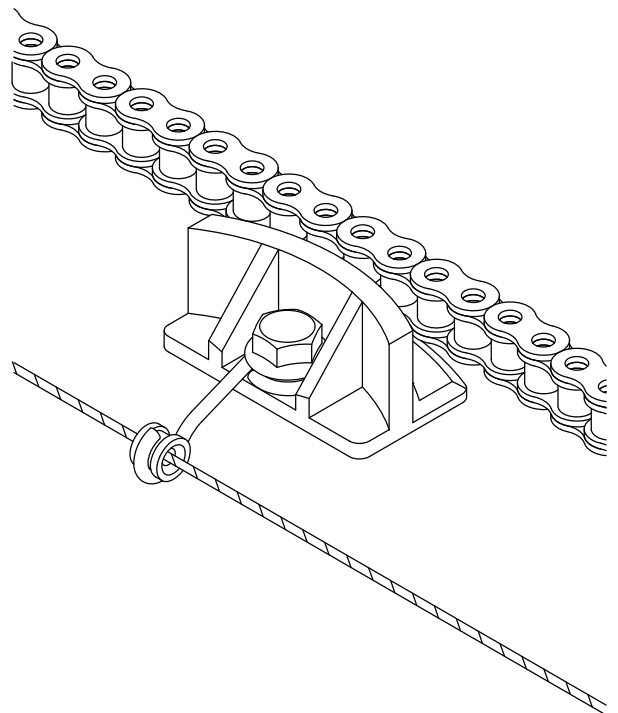
24



25



26



DANSK

27. Demontér låg for styring
Nettilslutning foretages af autoriseret installatør (el-diagram i styrekasse).
28. Tryk på NED. Løfteren skal køre ned - hvis ikke, vendes til-ledninger i styrekassen. Check samtidig topstop og bund stop manuelt ved henholdsvis at trykke på OP og NED.
29. Montér fodafviser. Montér stopskruer for afløftesikring (pos. 1) samt smørenipler (pos. 2) som vist og montér skruer for armsvingsbegrænsning (pos. 3) ved armens yderside.
30. Afprøv obstruktion som vist med f.eks. et stykke træ. Forhindring fjernes igen ved at dreje på kileremtrækket.

ENGLISH

27. Dismantle cover for control box.
Mains connection must be performed by authorized electrician only (electrical diagram in control box).
28. Push DOWN, the lift should go down - if not, switch over the supply lines in the control box.
Check top and bottom stops manually by pushing UP and DOWN respectively.
29. Fit anti-toe trap device. Fit the stop screw for the retaining device (item 1) and lubricating nipples (item 2) as shown and fit the screws for the swing arm lock (item 3) on the outer side of the arms.
30. Test the obstruction system e.g. with a piece of wood. Turn V-belt drive to make the lift function again.

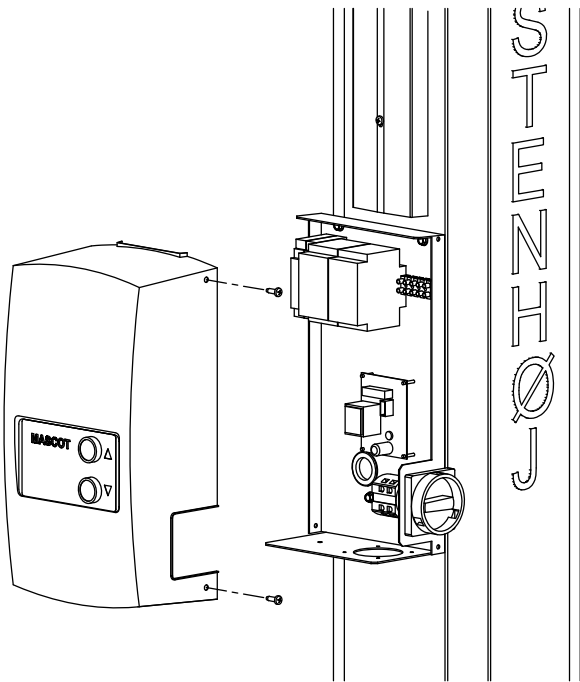
DEUTSCH

27. Den Deckel für die Steuerung demontieren.
Netzanschluß durch einen autorisierten Elektroinstallateur vornehmen lassen (E-Plan im Schaltkasten).
28. Abwärtstaster betätigen, Hebebühne muß abwärts fahren - anderenfalls Phasen tauschen.
Überprüfung sämtlicher Endschalter manuell unter entsprechender Betätigung AUF-AB.
29. Fußabweiser anbringen. Die Stoppschraube für die Armhaltevorrichtung (Pos. 1) und die Schmiernippel (Pos. 2) wie gezeigt montieren, und die Schrauben für die Armverriegelung (Pos. 3) an der Aussenseite der Arme einschrauben.
30. Überprüfung der Auffahrsicherung z.B. mit einem Kantholz. Hinderung kann entfernt werden, indem die Hebebühne am Keilriemenantrieb manuell betätigt wird.

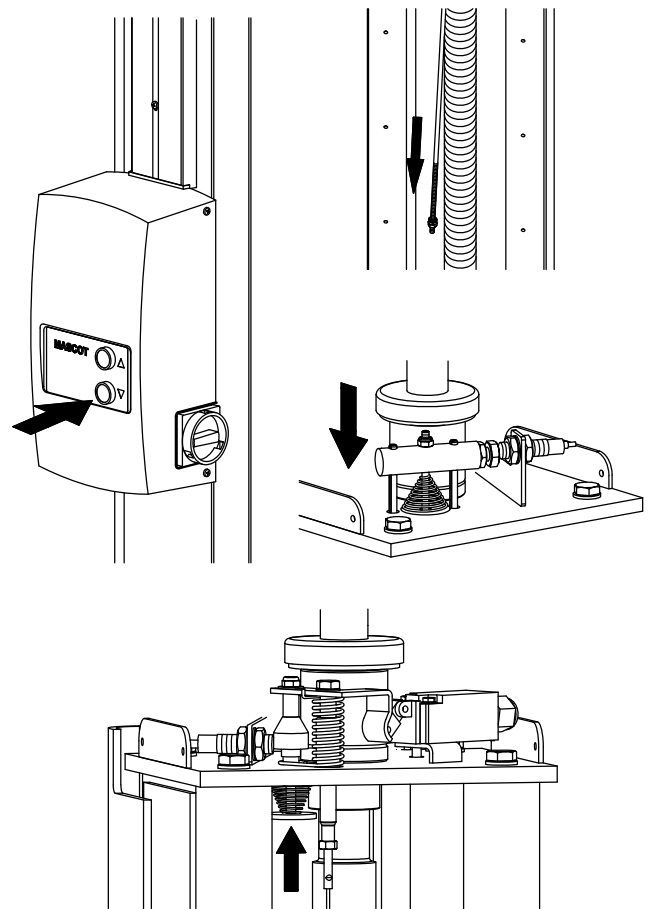
SVENSKA

27. Avmontera skyddskåpan för manöverboxen.
Anslutning till nätet skall utföras av behörig elinstallatör (eldiagram i manöverenheten).
28. Tryck på NER. Lyften skall då gå nedåt - om inte detta sker, skifta då elfaserna i manöverenheten. Kontrollera samtidigt topp- och bottenstopp manuellt genom att trycka på UPP och NER.
29. Montera fotavvisarna. Montera stoppskruv för avlyftesäkringen (pos. 1) samt smörjnippel (pos. 2) som visas och montera svängarmsstoppen (pos. 3) vid armens yttersida.
30. Testa säkerhetssystemet som visas med t.ex. en träbit. Vrid på remskivan så fungerar lyften igen.

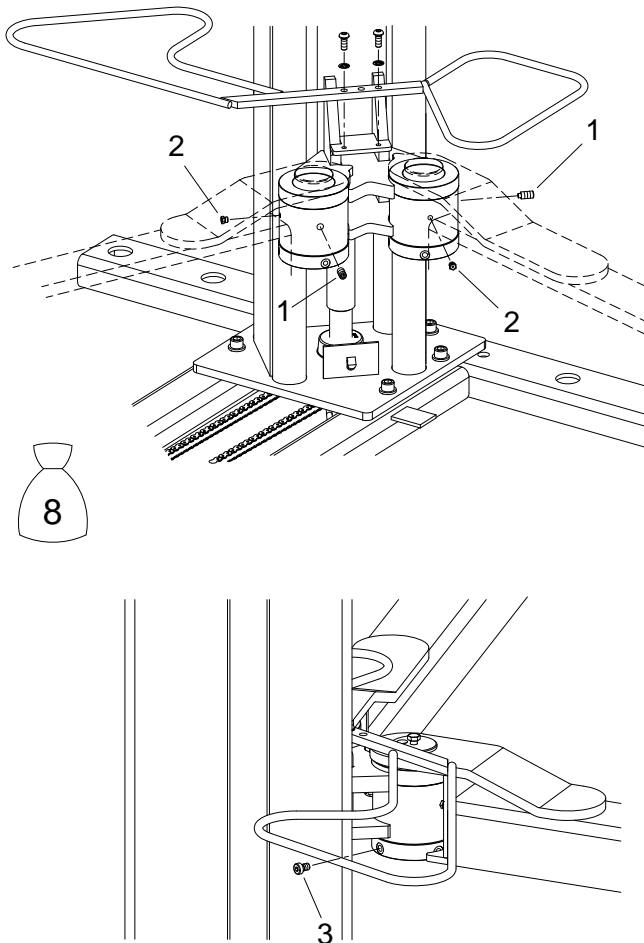
27



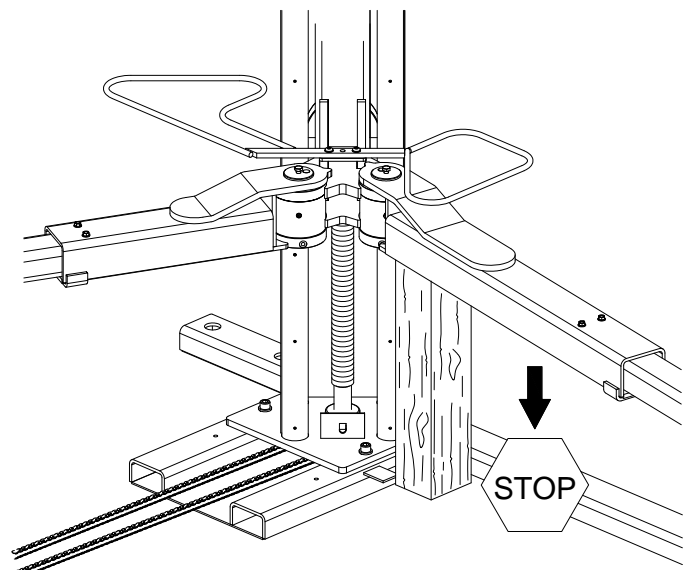
28



29



30



DANSK

31. Kædeafbryderkontrol foretages ved at tage kæden ud af indgreb. Løfteren må nu hverken kunne køre op eller ned.
32. Montér gummilister (pose 9) som vist på bundrammerne - genmontér dækpladen.
33. Bundstop i manøvresøjlen justeres, indtil stolen stopper 5 mm fra dækpladen for bundramme.
34. Dørstop monteres (pose 14).
35. Armlåsning justeres, så de udløser i bundstilling.
36. Montér stålbånd.

ENGLISH

31. Check chain breaker by disengaging the chain. The lift cannot be raised or lowered.
32. Fit the self-adhesive rubber bands on the base frames and re-fit the cover plate.
33. Adjust bottom stop in the motor post until carriage stops 5 mm above the cover plate for the base frames.
34. Fit doorstop (bag 14).
35. Adjust the arm locks in order that they will disengage in bottom position.
36. Fit the steel bands.

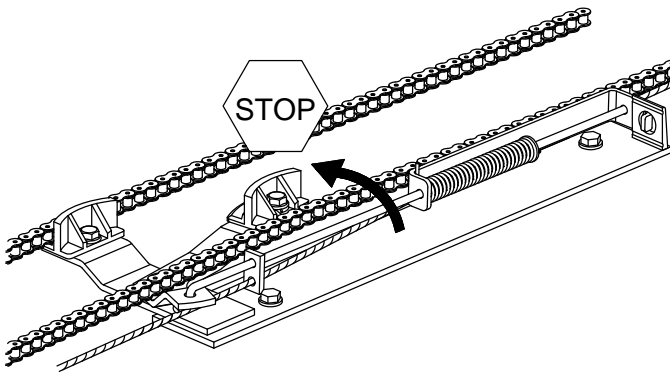
DEUTSCH

31. Kettenbruchsicherung überprüfen, indem Kette aus dem Spannarm gehoben wird. Die Hebebühne darf keinerlei Bewegung ausführen können.
32. Gummileisten auf Grundrahmen anbringen - und Abdeckung einlegen.
33. Unteren Endschalter in der Antriebssäule einstellen, so daß der Stuhl 5 mm über der Abdeckplatte für Bodenrahmen stoppt.
34. Türanschlag montieren (Tüte 14).
35. Armsicherungen einstellen, so daß sie in Grundstellung öffnen.
36. Stahlband montieren.

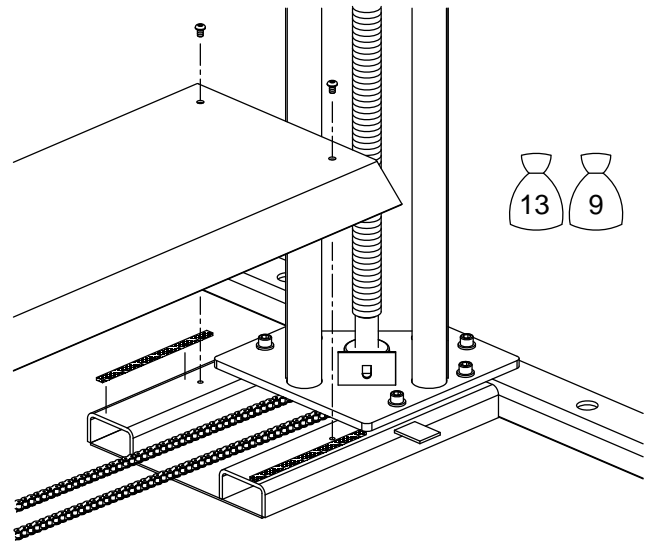
SVENSKA

31. Kedjebrottsvakten kontrolleras genom att ta loss kedjan från kedjesträckaren. Lyften skall nu varken gå UPP eller NER.
32. Montera gummilister som visas på bottenram - och montera skyddsplåtan.
33. Bottenstoppet i manöverpelaren justeras så att lyftstolen stannar 5 mm ovanför skyddsplåtan på bottenramen.
34. Montera dörrstopp (påse 14).
35. Armlåsningarna justeras så att lyftarmarna frigöres i bottenläget.
36. Montera pelarskydden.

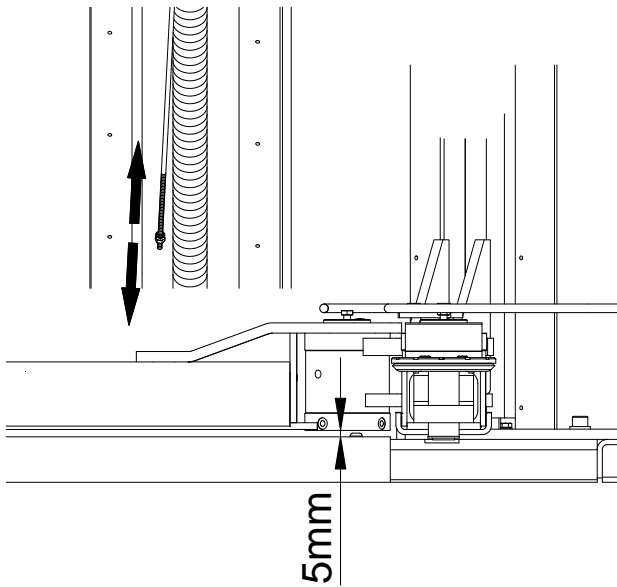
31



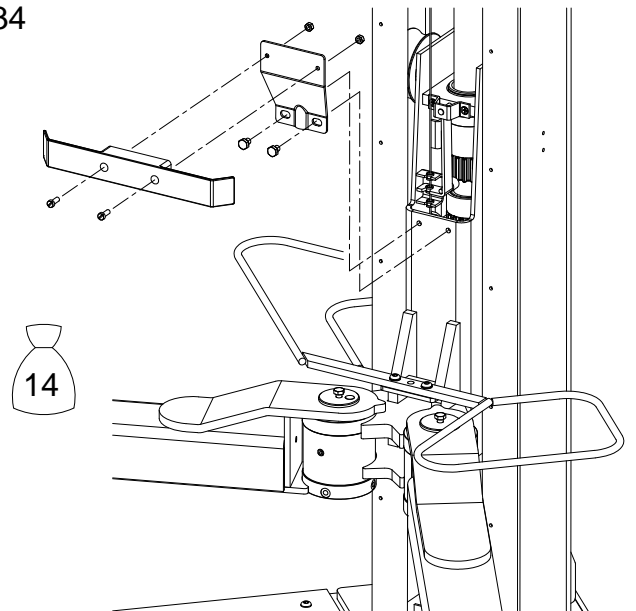
32



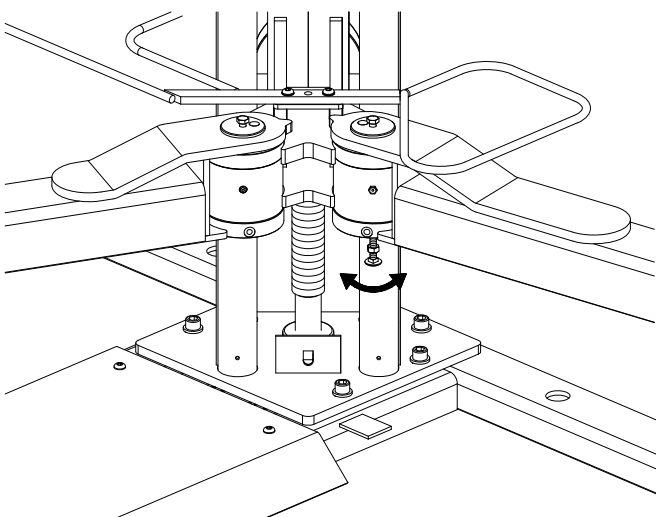
33



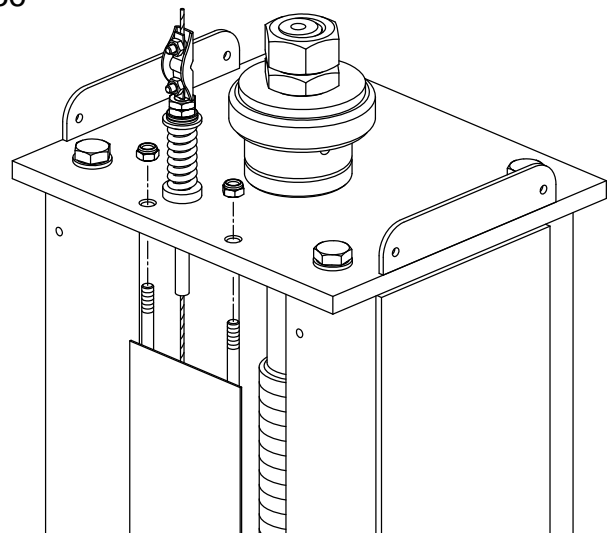
34



35



36



DANSK

37. Montér toppskærme.
38. Afprøv løfteren med belastning.
Løfteren rengøres, brugeren instrueres grundigt.

ENGLISH

37. Fit top covers.
38. Test the lift with load.
Clean the lift and give the user thorough instructions.

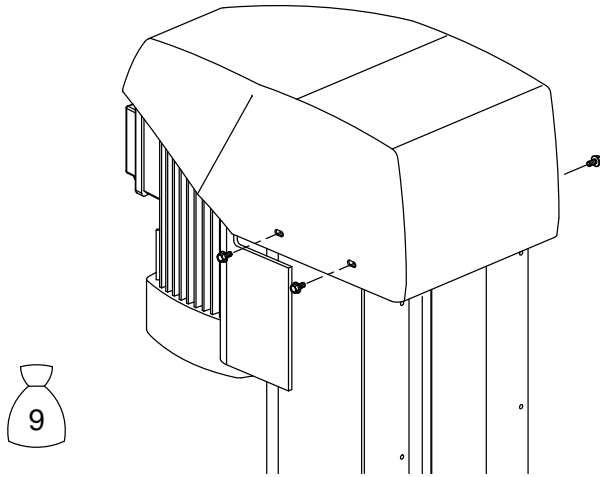
DEUTSCH

37. Obere Abdeckung montieren.
38. Die Bühne mit Belastung probelaufen.
Hebebühne reinigen und nach Einweisung dem Besitzer übergeben.

SVENSKA

37. Montera toppskärmarna.
38. Kör lyften med belastning.
Rengör lyften och instruera användarna omsorgsfullt.

37



38

